



## Совет Безопасности

Distr.: General  
30 April 2004  
Russian  
Original: English

---

### **Письмо Постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 21 апреля 2004 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь привлечь Ваше внимание к следующему заявлению о дополнительных выборах в Зенгезе, Зимбабве, которое было опубликовано 15 апреля 2004 года страной, председательствующей в Европейском союзе, от его имени (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Ричард **Райан**  
Постоянный представитель Ирландии  
при Организации Объединенных Наций

**Приложение к письму Постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 21 апреля 2004 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском и французском языках]

**Заявление о дополнительных выборах в Зенгезе, Зимбабве, опубликованное 15 апреля 2004 года, страной, председательствующей в Европейском союзе, от его имени**

**Заявление Европейского союза, сделанное после проведения дополнительных парламентских выборов в Зенгезе**

Европейский союз осуждает акты насилия, запугивания и нарушения, имевшие место в период до проведения дополнительных парламентских выборов и во время их проведения в Зенгезе 27 и 28 марта 2004 года. Те условия, в которых избиратели Зенгезы были вынуждены участвовать в выборах, нельзя считать свободными, справедливыми и безопасными. Особую обеспокоенность вызывают случаи открытия огня, в результате которых один человек был убит, а несколько других получили ранения. События в Зенгезе стали прецедентом, который вызывает тревогу в отношении будущих выборов, включая предстоящие дополнительные выборы в Лупане в мае 2004 года и запланированные на март 2005 года парламентские выборы.

Европейский союз призывает правительство Зимбабве дать всем политическим партиям возможность в равной степени свободно участвовать в выборах. Европейский союз подчеркивает важность создания условий, способствующих проведению свободных и справедливых выборов, в соответствии с такими международными нормами, как нормы и стандарты проведения выборов парламентского форума Сообщества по вопросам развития стран Юга Африки (САДК) в этом регионе. Европейский союз призывает все политические партии воздерживаться от насилия и запугивания в период до выборов, во время выборов и после их проведения, а власти — предупреждать случаи насилия, запугивания и нарушений.

Присоединяющиеся страны: Венгрия, Кипр, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Словакия, Словения, Чешская Республика и Эстония, страны-кандидаты: Болгария, Румыния и Турция, страны — участники процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты: Албания, Босния и Герцеговина, Сербия и Черногория и Хорватия и страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, члены Европейского экономического пространства присоединяются к настоящему заявлению.